

WAT ASS LASS | 24.03. - 02.04.

WAT
ASS
LASS?

Le blues comme il vit et respire : Joanne Shaw Taylor sera au centre culturel régional opderschmelz ce vendredi 24 mars et le 27 au Spirit of 66 à Verviers.

FR, 24.3.

KONFERENZ

Quelles alternatives aux accords de libre-échange (ALE) ? soirée d'information et de formation avec Fabien Milin, Citim (55, av. de la Liberté), Luxembourg, 18h30.

Geheimnisse der Körpersprache, Vortrag von Elie Levy, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

MUSEK

Begegnung mit Richard Strauss, moderiertes Jugendkonzert, mit dem Saarländischen Staatsorchester, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Jesus Christ Superstar, Rockmusical, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Im weißen Rössl, Singspiel von Ralph Benatzky, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

New York Philharmonic, sous la direction d'Alan Gilbert, œuvres d'Adams, Prokofiev et Berlioz, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, œuvres de Tchaïkovski, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Joanne Shaw Taylor, blues, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Marcel Adam Trio, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

An Apple a Day + Exposer + Cosmogon, CD-Release, Rockhal, The Floor, Esch, 20h.

Festival des 20 ans, avec Coalition, Desdemonia, Awel Blues Experience, Lady F, An Orange Car Crashed et Lightnin' Bug, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h15. www.entrepotarlon.be

Suarez, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. COMPLET !

Thomas Dewez Jazz Quintet, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 20h30. Tél. 26 81 21-304.

Skaferlatine + Boots n'Cats, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Undertone Project, jazz, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Ich lege meine Heimat nach Rojava, Schauspiel von Futur II Konjunktiv, Trier Galerie (Fleischstraße 62), Trier (D), 19h30.

En Tiger am Rousegärtchen, Farce vum Marc Limpach, mat Luc Feit, Fernand Fox, Steve Karier,

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

Mein Arm **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

Joe Allen : Horizon **p. 12**

KINO

Programm **S. 16 - S. 25**

Toivon tuolla puollen **p. 18**

(Coverfoto: ©Ysatis Dussenwart)

WAT ASS LASS | 24.03. - 02.04.

Désirée Nosbusch, Josiane Peiffer, Christiane Rausch, Annette Schlechter, Serge Tonnar an Anouk Wagener, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

Begehren, eine doku-fiktionale Feldforschung, von Gesine Schmidt, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Dans les yeux du ciel, de Rachid Benzine, avec Valérie Bodson, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tél. 26 34 73-1. ANNULÉ !

Heimat ist kein Ort, von Olivier Garofalo, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Mein Arm, ein Monolog von Tim Crouch, mit Thomas Halle, in einer Inszenierung von Linda Bonvini, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tel. 55 44 93-1. *Siehe Artikel S. 4.*

PARTY/BAL

Luxembeer's Finest, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu

KONTERBONT

Viva, Vorführung des Films von Paddy Breathnach (O. + Ut.), SchMIT-Z, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 4 25 14.

Sorry fir den Duercherneen, mat Jhemp Hoscheit an Julien Arpetti, Jongelycée, *Esch*, 20h. Tel. 55 62 85-200.

SA, 25.3.

JUNIOR

Die Verblecherbande, inszeniertes Konzert, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 11h + 16h. Tel. 26 32 26 32.

Mir ginn an den Zoo, par les enseignants du conservatoire, conservatoire de musique, *Esch*, 11h. Tél. 54 97 25.

D'Bremer Stadtmusikanten, Marionettentheater fräi no de Gebrüder Grimm, Am Dierfgen (4, Grand-Rue), *Luxembourg*, 14h + 16h30. Tel. 22 28 28.

Blacklight Design Atelier, Kanneratelier, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45.

Pippi Langstrumpf - Peter und der Wolf, Veräinshaus, *Kayl*, 19h30.

KONFERENZ

L'ergothérapie et son rôle en réhabilitation, par Dorothea Hemmer et Joëlle Kieffer, suivi d'un échange, Blëtz asbl (Centre Louis Ganser, 9, rue Vieille), *Bettembourg*, 10h.

Photojournaliste et/ou auteur ? table ronde avec Sven Becker, Josée Hansen, Andrés Lejona, Ann Sophie Lindström et Armand Quetsch, Pomhouse, *Dudelange*, 11h.

L'ombre de la Seconde Guerre mondiale, CNA, *Dudelange*, 14h.

MUSEK

Récital d'orgue, par Federico Andreoni, œuvres de Cabanilles, Buxtehude, Scarlatti et Bach, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Mindpatrol, Schungfabrik, *Tétange*, 16h.

Quatuor Giardini, œuvres d'Offenbach, Massenet, Rossini, Viardot, Schmit, Silver, Rillé et Isouard, Arsenal, salle de l'esplanade, *Metz (F)*, 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Festival des 20 ans, avec Polychrome, The Cave, Abstract Rapture, Sliver, Oversmars, Jukebox Victim, Light Damage, Jeff Arckley et Albert Blues Band, L'Entrepôt

2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 18h. www.entrepotarlon.be

Birdy Nam Nam, Kulturfabrik, *Esch*, 19h30. Tél. 55 44 93-1.

Jitz Jeitz Quartet, jazz, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Pascal Schumacher, jazz, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Votez pour moi, la chanson politique de la fin du 19e siècle, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Erënneren fir ze verhënneren, mam Kahn Trio, ergänzt mat Texter vun Erich Mühsam, Hans Magnus Enzensberger an Hugo Neumann, virgedroen vun der Sarah Grunert, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

Bürgermusik Luzern, Artikuss (3, rue Jean Anen), *Soleuvre*, 20h.

Clara Schumann, inspirierende Kraft, ein Abend mit Gary Hoffmann, Alexsey Semenenko, Sabine Weyer, Anouk Wagener und Dominik Raneburger, Werke von Brahms, Clara und Robert Schumann, Kulturzentrum Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tel. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

Metz est wunderbar, Joachim Kühn New Trio, Radiomentale et Herr 2003, BAM (20, boulevard d'Alsace), *Metz (F)*, 20h30.

Gojira, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Emeli Sande, Rockhal Box, *Esch*, 21h.

Julian Sas, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57.

M.O.R., brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

Greyhounds 59, café Little Woodstock, *Ernzen*, 21h30.

THEATER

Nous/eux, théâtre en mouvement par la cie Bronks, Rotondes, *Luxembourg*, 19h.

Hommage à Dore Hoyer, Rekonstruktion, Choreografien von Dore Hoyer und Susanne Linke, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Othello, von William Shakespeare, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Das Wunder von Trier, Jesuitenkirche, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Ich lege meine Heimat nach Rojava, Schauspiel von Futur II Konjunktiv, Trier Galerie (Fleischstraße 62), *Trier (D)*, 19h30.

Begehren, eine doku-fiktionale Feldforschung, von Gesine Schmidt, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Elisa Monte Dance, chorégraphies de David Brown, Elisa Monte et Tiffany Rea-Fisher, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

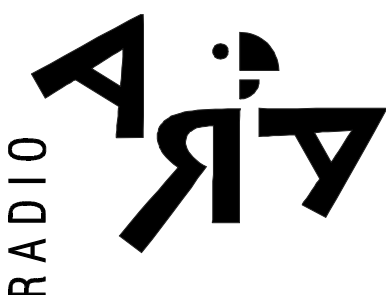
Plakeg a mat vill Gejäiz, en turbulenten Owend mat Tri2pattes, Hôtel Victor Hugo, *Vianden*, 20h. Tel. 621 26 23 82.

Johann König, Comedy, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 20h.

KONTERBONT

Portes ouvertes, lycée Ermesinde (3, rue de la Gare), *Beringen (Mersch)*, 9h - 17h.

En Dag ouni Pestiziden, Aktivitéiten, Experimenter, Info- a Maartstänn, Virträg, Animatiounen ..., Kulturzenter Am Duerf, *Junglinster*, 9h - 14h.



102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Freiden
24.3.2017
21:00 - 0:00

Visions Special

"viru 40 Joer"

D'Joer 1977 an der musekalescher Retrospektiv.
Mam Claude a Ben an hiren Invitéen Thaddée, Dave & Tom.



EVENT

WAT ASS LASS | 24.03. - 02.04.



FOTO: ©BOHUMIL KOSTOHRYZ

Arme hoch! Für die Kunst und für sich selbst ...

THEATER

„Was hat dich bloß so ruiniert?“

Georges Goerens

Absurdes Objekttheater um einen gehobenen Arm und die Schamlosigkeit der durchkapitalisierten Kunstszene - das ist „Mein Arm“, die neue Inszenierung von Linda Bovini in der Escher Kulturfabrik.

Auf der spärlich beleuchteten Bühne der Kulturfabrik agierte am vergangenen Freitag wider Erwarten nicht ein Schauspieler, sondern eine kleine Salamanderfigur in der Hauptrolle des Theaterstücks „Mein Arm“. Dieser Salamander, jüngster Sohn einer Familie, die sich aus einem verdrossenen Zigarettenschachtelvater, einer adretten Parfümflaschenmutter und dem älteren Boxhandschuhbruder zusammensetzt, zerrüttete das gutbürgerliche Familienleben, als er sich dazu entschloss, in den kommenden zwanzig Jahren seinen Arm zu heben und erheben zu halten und damit die Ruhe und Alltäglichkeit seines Umfelds zu zerstören.

Bereits diese Anfangsszene der Inszenierung von „Mein Arm“ hätte auch in das Werk Franz Kafkas gepasst. Und im weiteren Verlauf des Theaterstücks nimmt die Erzählung immer absurdere Züge an. Der Inhalt wird dabei stets passend unterstrichen durch die dramaturgische Form des Objekttheaters, die den angemessenen Rahmen schafft für diese surreale Geschichte. „My Arm“ des britischen Autors Tim Crouch ist nicht primär als Objekttheater konzipiert, dennoch fand die Luxemburger

Spielleiterin Linda Bovini in diesem Drama die notwendigen Voraussetzungen für ihr Vorhaben, nämlich eine Geschichte mittels Gegenständen zu erzählen. Auch wenn manchem Objekt, das im Stück zum Leben erweckt wird, etwas Plakatives anhaftet - beispielsweise die klischeehafte Repräsentation der Mutter durch die Parfümflasche - so ist doch an Vielem zu erkennen, mit welcher Sorgfalt hier bei der Auswahl der Gegenstände gearbeitet wurde. So tragen die Objekte maßgeblich zum gelungenen 1980er-Setting bei und ermöglichen sowohl den intuitiven Einstieg in die „zwischenmenschlichen“ Beziehungen der unterschiedlichen Rollen als auch einen Einblick in deren Innenleben. Fraglos gelungen sind die Darstellungen der Psychologin als Lampe, die immer nur die Oberfläche beleuchtet, oder des Zigarettenschachtelvaters, der sein Inneres leer raucht. Das Stück überzeugt durch eine Symbolik, die es durch ihre metaphorische Kraft schafft, den Zuschauer zu berühren. Das Offensichtliche muss immer nur angedeutet werden, ohne tatsächlich auf der Bühne stattzufinden.

Personifiziert werden die Objekte durch den einzigen tatsächlichen Schauspieler, Thomas Halle, der gekonnt, mittels der Gegenstände, zwischen den verschiedenen Persönlichkeiten hin und her wechselt und dabei wie ein erfahrener Musiker im vertrauten Umgang mit seinem Instrument wirkt. Aus der Perspektive

des mittlerweile 30-jährigen Jungen mit dem Arm führt Halle durch dessen Biographie, aus der Einöde Ostfrieslands in die Kunstszene Berlins, wo er, als Künstler gefeiert, am Ende doch als Kunstobjekt der kapitalistischen Marktwirtschaft zum Opfer fällt.

„Mein Arm“ wirft viele Fragen auf - nach der Essenz der Kunst, der Freiheit des Einzelnen, der gefährlichen Entwicklung einer marktorientierten Gesellschaft. Antworten findet man wenige, vielleicht auch deshalb, weil Kunst keine Antworten geben muss.

Der Zuschauer erlebt eine verdrehte Welt, in der die dualistische Objekt-Subjekt Aufteilung nicht mehr greift, weil die Objekte zum Leben erweckt werden, während das einzige Bühnensubjekt eine Degradierung zum Gegenstand erfährt. Das Heben seines Arms war für den Jungen ein existentieller Akt der Freiheit, der in tragischer Weise zum gegenteiligen Resultat führt, weil seine Mitmenschen in ihm nicht länger einen Menschen, sondern nur noch den Arm sehen. Linda Bovini inszeniert raffiniert diese Paradoxie. Vielleicht konnte man auch deshalb nach dem Stück noch ein paar Zuschauer leise die Zeilen der Hamburger Rockband „Die Sterne“ singen hören: „Wann fing das an? Was ist passiert? Was hat dich bloß so ruiniert?“

In der Kulturfabrik am 24. März.

Hobbymaart, Beim Nössert, *Bergem*, 11h30 - 17h.

Do It Yourself-Festival, The Box, Luxexpo, *Luxembourg*, 12h - 19h.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30.

SO, 26.3.

JUNIOR

Die Verblecherbande, inszeniertes Konzert, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tel. 26 32 26 32.

Petites histoires grrochannes, par le Théâtre des 4 mains, maison de la culture, *Arlon (B)*, 11h + 16h. Tél. 0032 63 24 58 50. COMPLET !

D'Bremer Stadmusikanten, Marionettentheater fräi no de Gebrieder Grimm, Am Dierfgen (4, Grand-Rue), *Luxembourg*, 14h + 16h30. Tel. 22 28 28.

Pippi Langstrumpf - Peter und der Wolf, Veräinshaus, *Kayl*, 16h.

La nageuse au piano, par Guillaume Flamen, Rotondes, *Luxembourg*, 17h.

KONFERENZ

Verziel mir eng Geschicht - Firwat a wat soll mäi Kand liesen, Eltere-Matinee mat der Danielle Mertes, Hihof (4a, rue du Pont), *Echternach*, 10h30.

Les différents visages du romantisme français : parcours d'un siècle de musique, de la Révolution à la Première Guerre mondiale, par Alexandre Dratwicki, Arsenal, salon Claude Lefebvre, *Metz (F)*, 14h30.

MUSEK

Pol Belardi's Urban Voyage meets De Läb, jazz, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52-444.

9. Kammerkonzert, Werke von Beethoven, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Récital de piano, par Vanessa Wagner, œuvres de Ravel, Satie et Debussy,

WAT ASS LASS | 24.03. - 02.04.

Arsenal, salle de l'esplanade, Metz (F), 11h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Ensemble vocal du conservatoire du Nord, Chorformation Grenzgänger, CantolX et l'ensemble de la chapelle Saint-Marc, La Passion selon saint Matthieu de Bach, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 16h. Tél. 26 81 21-304.

Le concert spirituel, sous la direction d'Hervé Niquet, œuvres de Plantade, Berlioz et Cherubini, Arsenal, grande salle, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

8. Konzert der Weltreligionen, Neupostolische Kirche (50, rue de la Déportation), Luxembourg, 16h.

Harmonie municipale de Dudelange, sous la direction de Sascha Leufgen, œuvres de Copland, Beethoven, Händel et Moussorgski, église Saint-Martin, Dudelange, 17h.

Carmen an 100 Minuten, mat der Opéra du trottoir, Centre culturel, Troisvierges, 17h. Tél. 99 80 50 31.

Récital de piano, par Cathy Krier, œuvres de Bach, Franck, Janacek und Bartok, Kulturhaus, Niederanven, 17h. Tél. 77 01 96.

Groovin High Group, Jazz, Jazz Club im Theater Leidinger (Mainzer Str. 10), Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 93 27-0.

Der Liebestrank, Oper von Gaetano Donizetti, Saarländisches

Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Asking Alexandria, Rockhal, Esch, 19h30.

THEATER

Begehren, eine doku-fiktionale Feldforschung, von Gesine Schmidt, Grand Théâtre, Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Heimat ist kein Ort, von Olivier Garofalo, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 17h. Tél. 47 08 95-1.

D'Kachboun, mat Frédérique Colling a Rosalie Maes, Schungfabrik, Tétange, 17h. Te. 47 08 95 1

De Renert, vum Michel Rodange, mam Jean-Paul Maes, Schlass, Bettembourg, 17h30. Tél. 621 59 36 19.

Schwarze Jungfrauen, Theater, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

En Tiger am Rousegärtchen, Farce vum Marc Limpach, mat Luc Feit, Fernand Fox, Steve Karier, Désirée Nosbusch, Josiane Peiffer, Christiane Rausch, Annette Schlechter, Serge Tonnar an Anouk Wagener, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Hobbymaart, Beim Nössert, Bergem, 11h30 - 17h.

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger

FOTO: JÜRGEN BAUER



Literat und Pflanzenliebhaber : Der niederländische Autor Gerbrand Bakker ist am 29. März Gast in der Abtei Neumünster.

Spielkartenmuseum, Grevenmacher, 15h. Tél. 26 74 64-1.

King Kong ein Live-Film von Klaus Gehre, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Guy Rewenig, Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

MO, 27.3.

KONFERENZ

Femmes, radicalisme et religion, table ronde avec Dr Anne Jenichen, Dr Zahed Ludovic, Saïda Keller-Messahli et Amar Mansour, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 16h. Tél. 26 20 52-444.

Agressivité, agression, violence dans les relations familiales et scolaires, soirée pour parents avec Fari Khabirpour, maison relais Lallange (23, rue de Mondercange), Esch, 18h.

MUSEK

Youssou N'dour, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Joanne Shaw Taylor, blues, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

John Garcia + Bear Punch, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h15. www.entrepotarlou.be

DI, 28.3.

JUNIOR

Basta, fräi no der rumänescher Fabel „Pugunta cu doi bani“, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 15h. Tél. 26 32 43-1.

Ouerespëtzer, Erzielnomëtteg mat der Betsy Dentzer, Cube 521, Marnach, 15h. Tél. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

KONFERENZ

En français svp ? Chances et défis du plurilinguisme sur le marché de l'emploi luxembourgeois, débat avec Claude Adam, Monique Birkel, Patricia Helbach, Philipp von Restorff et Christiane Wickler, introduction par Fernand Fehlen, Forum da Vinci (6, bd Grande-Duchesse Charlotte), Luxembourg, 19h.

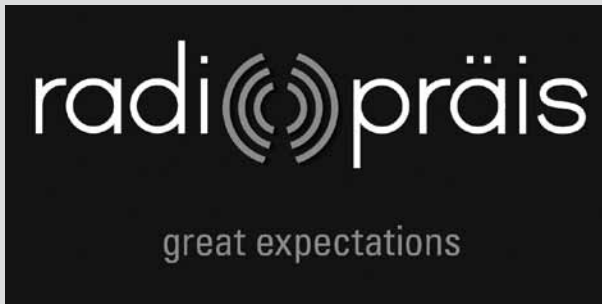
Gewalt an der Schoul - Kanner ënner Kanner, Elterenowend, mam Fari Khabirpour, campus scolaire Am Stengert, Roodt-Syre, 20h.

Sera-ce beau comme la rencontre fortuite sur une table de dissection entre une machine à coudre et un parapluie - comme disait Lautréamont ? En tout cas, les «Piano Days » aux Rotondes mêleront les talents et les horizons autour d'un instrument - le 29 mars aura lieu la rencontre entre Françoise Tonteling et Heartbeat Parade.



ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 24.03. - 02.04.



Hörspiel-Wettbewerb

radio 100,7, der öffentlich-rechtliche soziokulturelle Radiosender des Großherzogtums Luxemburg, sucht das beste Hörspiel-Originalwerk. Der Hörspielpreis steht in diesem Jahr unter dem Thema **Great Expectations**. Den Nachkriegsgenerationen stand eine brillante Zukunft in Aussicht - was ist daraus geworden? Und wie sieht die Zukunft der heutigen jungen Generationen aus, im Sinne von Karriere, Familie und einem erfüllten Leben? Was können wir von der Medizin von morgen erwarten? Was bringen Nanotechnologie und genetische Forschung? Werden Arbeitszeiten mehr oder weniger flexibel? Der internationale Hörspiel-Wettbewerb richtet sich an alle Autoren aus Luxemburg und der Großregion. **Sämtliche literarische Formen sind erlaubt:** Science-Fiction, Satire, Krimi oder auch dokumentarisches Format - unter der Voraussetzung, dass das Werk für das Radio vertonbar ist. Manuskripte können in Luxemburgisch, Deutsch, Französisch und Englisch verfasst sein und müssen **bis spätestens den 1. Oktober** eingereicht werden. Kollektiv-Arbeiten sind auch zugelassen. Der „100,7 Radio-Präis“ ist mit 3.500 Euro dotiert und wird von einer unabhängigen international besetzten Jury vergeben. Dieses Jahr besteht die Jury aus: Astrid Alexandre (Schweiz), Olivier Garofalo (Deutschland), Anette Kühmeyer (Deutschland), Carole Lorang (Luxemburg), Sébastien Thiltges (Deutschland). Die Jury wird geleitet von Claude Mangan. Die Preisverleihung findet im Herbst 2017 statt. Das ausführliche Reglement des „100,7 Radio-Präis“ ist auf www.100komma7.lu einsehbar. Weitere Informationen unter Tel. 44 00 44-802 oder cmangan@100komma7.lu

Nouveau « jardin communautaire » au Pfaffenthal

Après les quartiers Bonnevoie, Ville-Haute/Gare et Limpertsberg, la Ville de Luxembourg ouvrira un nouveau jardin communautaire dans la rue Mohrfels au Pfaffenthal, permettant aux habitants du quartier, désireux de cultiver leurs propres fleurs, fruits et légumes avec leurs voisins, de participer au projet, quel que soit leur âge ou leur niveau d'expérience en jardinage. D'une surface de 400 m², le jardin



communautaire du Pfaffenthal ne disposera pas de parcelles individuelles, mais sera **intégralement cultivé en commun par les participants du projet**. Afin de protéger au mieux l'environnement et de permettre le bon déroulement du projet, la Ville a défini quelques règles de conduite. Ainsi, le jardin sera cultivé selon des critères écologiques, sans pesticides, engrais chimiques ou organismes génétiquement modifiés. Un modérateur expérimenté accompagnera les jardiniers au cours de la première année dans la définition des tâches communes et la création d'une structure de groupe. Des formations théoriques et pratiques en jardinage écologique seront également offertes aux participants. **Une réunion d'information se tiendra ce samedi 25 mars de 11h à 12h30** sur le site (rue Mohrfels, en face de la maison n° 37). Les personnes intéressées pourront s'inscrire sur place ou en ligne par le biais d'un formulaire qui sera disponible sur le site de la Ville à partir du 27 mars (www.vdl.lu). La sélection d'une douzaine de candidats se fera selon les critères déjà définis par la Ville pour les autres jardins communautaires.

Wohnungsnot bei Vögeln - Helfen mit Nistkästen!

Viele Vögel sind jetzt auf Wohnungssuche, besonders die Höhlenbrüter haben schlechte Karten. Geeignete Höhlenbäume fehlen in Gärten und Parks. Ritze im Mauerwerk oder offene Dachböden sind ebenfalls Mangelware. Deshalb gilt es, wo immer möglich,



FOTO: G. CONRARDY

Abhilfe zu schaffen, indem man am Haus oder im Garten Nistkästen aufhängt. Um die unterschiedlichen Ansprüche der Vögel zu berücksichtigen, sollte man Nistkästen mit verschiedenen Lochgrößen und Öffnungen

aufhängen, so z. B. auch eine Halbhöhle, die von Hausrotschwanz und Bachstelze gerne angenommen wird. **Beim Kauf des Kastens ist weniger auf das Design als auf die Zweckmäßigkeit zu achten.** Wichtig ist eine ausreichende Größe. Geeignet sind Materialien, die atmen können, so dass sich während des Brütens kein Kondenswasser bildet, also Holz oder Holzbeton. Eine Seite des Nistkastens sollte sich öffnen lassen, so dass man ihn im Frühjahr reinigen kann. Die Nistkästen können in einer Höhe von 1,8 - 2,0 Meter aufgehängt werden. Egal ob der Kasten freihängend an einen Baum oder an einem Haus befestigt wird, er muss vor Katzen und Marder sicher sein. Auch ohne Garten kann jedeR HausbesitzerIn den Vögeln einen Nistplatz anbieten. In der **Broschüre „Vogelfreundliches Bauen - Ein Brutplatz für Vögel“** hat natur&emwelt für 10 Vogelarten aufgelistet, wie man ihnen direkt am Haus einen Nistplatz geben kann. Weiteres Infomaterial sowie Nistkästen und Beratung erhält man im Haus von der Natur bei natur&emwelt in Kockelscheuer. Öffnungszeiten: Mo. - Fr. von 8h30 - 12h und von 13h - 17h. 5, route de Luxembourg, L-1899 Kockelscheuer, Tel: 29 04 04 1, E-Mail: secretariat@naturemwelt.lu www.naturemwelt.lu

MUSEK

Katja Kabanowa, Oper von Leos Janacek, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Lambert + Federico Alvanese, Rotondes, Luxembourg, 20h.

Récital de flûte à bec et clavecin, par Lea Sobbe et Sergio Flores, œuvres de Leoni, Ishii, Hotteterre, Luzzaschi, Sieber, Matteis et Telemann, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Roberto Fonseca, BAM (20, boulevard d'Alsace), Metz (F), 20h30.

Rag'n'Bone Man, Rockhal, Esch, 21h.

THEATER

La petite troupe d'à côté, impro-théâtre, De Gudde Wellen (17 rue du Saint-Esprit), Luxembourg, 20h30. Tél. 691 59 54 84.

KONTERBONT

6e concours Jeune Printemps, remise des prix et lecture des participants au concours, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 18h. Tél. 26 20 52-444.

Peuples des mers du Sud, projection du film documentaire de Patrick Bernard, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21-304. Dans le cadre d'Exploration du monde.

MI, 29.3.

KONFERENZ

La francophilie au Luxembourg au tournant du siècle, par Frank Wilhelm, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 17h30.

D'Nokrichsrestauration zu Lëtzebuerg an d'Entmuechtung vun der Resistenz, mam Vincent Artuso, Musée national de la Résistance, Esch, 19h.

Agressivité, agression et violence entre les jeunes, soirée pour parents avec Fari Khabirpour, lycée technique, Ettelbruck, 19h30.

Das zugewandte Wort, Vortrag von Adelgunde Brenninkmeijer-Werhahn,

WAT ASS LASS | 24.03. - 02.04.

Centre Jean XXIII (52, rue Jules Wilhelm), Luxembourg, 20h.

MUSEK

Jérôme Klein hits the piano, Rotondes, Luxembourg, 12h30.

Simon Boccanegra, opéra de Giuseppe Verdi, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. Voir interview regards p. 16.

Heart Beat Parade + Françoise Tonteling, Rotondes, Luxembourg, 20h.

Pit Dahm Trio + Maxime Bender Universal Sky + Pol Belardi's Force, jazz, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Austra, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Sienna Skies + High Hopes + Suasion, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 20h30. www.entrepotaron.be

Sokratis Malamas, centre de loisirs Am Sand, Oberanven, 20h30.

THEATER

Mi Frida, Tanztheaterstück inspiriert am Leben und Mythos der Frida Kahlo, Kulturzentrum opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

KONTERBONT

Consommateurs, quels sont vos droits ? Centre d'information européen de la Maison de l'Europe (7, rue du Marché-aux-Herbes), Luxembourg, 12h30 - 13h30.

Gerbrand Bakker, Lesung mit anschließendem Gespräch, Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 19h. Tél. 26 20 52-444.

On the Road to Paradise, performance-lecture, par la compagnie du Grand Boube, Mudam espace galerie, Luxembourg, 20h. Tél. 45 37 85-1.

DO, 30.3.

KONFERENZ

Non ! Non ! Je ne veux pas. La phase d'opposition chez les enfants, soirée pour parents avec Olga Cardoso,

crèche Heemelmaus (57, rue Zénon Bernard), Esch, 18h.

Pardon my French!

« La francophonie, pour quoi faire ? Retour sur les usages d'une catégorie historiographique », par François Provenzano, suivie d'une table ronde « De la périphérie au centre : stratégies de l'écrivain francophone » avec Laurent Demoulin, Tom Nisse et Nathalie Ronvaux, modérée par Ian De Toffoli, Rotonde 1, 18h.

Op de Spure vun den Éisträicher zu Lëtzebuerg (1715 - 1795), mam André Bauler, Bibliothéik, Ettelbruck, 19h30. Tél. 26 81 15 32.

MUSEK

West Side Story, Musical von Leonard Bernstein, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Récital de piano, par Yuja Wang, œuvres de Scriabine et autres, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

6. Sinfoniekonzert, mit Werken von Beethoven, Schubert und Strauss, Congresshalle, Saarbrücken (D), 20h.

Las Aves, Rotondes, Luxembourg, 20h.

Liebe Triebe, mit Yannchen Hoffmann und Erny Delosch, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Neal Morse Band, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. www.spiritof66.be

Rock meets classic, Arena (Fort Worth-Platz 1), Trier (D), 20h.

You Me at Six, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Volo, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30.

Monster Truck, Rockhal, Esch, 21h.

Frontier Ruckus, café Konrad, Luxembourg, 21h.

THEATER

Ich lege meine Heimat nach Rojava, Schauspiel von Futur II Konjunktiv, Trier Galerie (Fleischstraße 62), Trier (D), 19h30.

Die Präsidentinnen, von Werner Schwab, mit Krista Birkner, Christiane Rausch und Ilona Schulz, Theater, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

10 Jahre die Redner, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

Die Feisten, Nussschüsselblues, Tufa, Großer Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

PARTY/BAL

Proud + Loud, Frauenparty, mit DJane Lady Libido, SchMIT-Z, Trier (D), 23h. Tél. 0049 651 4 25 14.

FR, 31.3.

KONFERENZ

Erzèiung mécht staark, Elterenabend, mam Klaus Elgas, Dagesmamm Service Rasselbande (15, rte de Wasserbillig), Mertert, 19h. Aschreiwung ënner kontakt@rasselbande.lu

MUSEK

Die Dreigroschenoper, von Bertolt Brecht und Kurt Weill, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Der Liebestrank, Oper von Gaetano Donizetti, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Brücken am Fluss, Musical von

Jason Robert Brown, Theater, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Crosswind, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Branford Marsalis Quartet, with special guest Kurt Elling, jazz, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Simon Boccanegra, opéra de Giuseppe Verdi, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. Voir interview regards p. 16.

Lëtzebuenger Fräiheitslieder, eng musikalesch-politesch Rees duerch d'Lëtzebuenger Geschicht, mat Eugénie Anselin, Jean Bermes, Natasa Grujovic, Elisabet Johannesdottir a Georges Urwald, Kulturzentrum opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Blues Pills, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

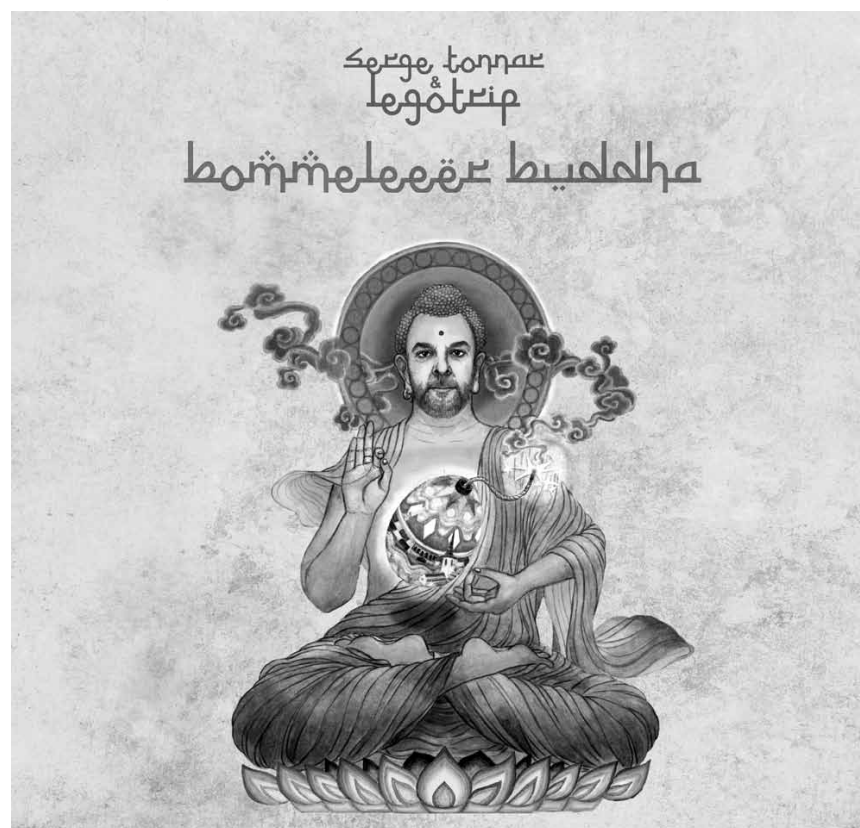
Scott Bradlee's PMJ, Rockhal, Esch, 20h.

Étienne Jaumet + Kuston Beater, Rotondes, Luxembourg, 20h.

Little Simz, BAM (20, boulevard d'Alsace), Metz (F), 20h30.

Imperial Crowns, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. www.spiritof66.be

An och nach op engem 1. Abrëll ! Den Serge Tonnar erliicht eis dann alleguerten an der Kufa zu Esch mat sengem neien Album « Bommeleeër Buddha ».



WAT ASS LASS | 24.03. - 02.04.

PHOTO : CHRIS VAN DER BURGH



Déjà que les planches sont assez dures comme ça : « Nicht schlafen ! », la chorégraphie d'Alain Patel sera à l'Arsenal de Metz le 31 mars et le 1er avril.

Alex Beaupain, centre culturel
La Passerelle, *Florange (F)*, 20h30.
Tél. 0033 3 82 59 17 99.

Pol Belardi's Force & Strings, jazz,
conservatoire de musique, *Esch*, 20h.
Tél. 54 97 25.

Delta Moon, Duksaal,
Freudenburg (D), 21h.
Tél. 0049 6582 2 57.

THEATER

Slow Futur, cirque contemporain et
musique, par le Cirque Bang Bang
plays with Zombie Zombie, Rotondes,
Luxembourg, 19h. COMPLET !

Ich lege meine Heimat nach Rojava,
Schauspiel von Futur II Konjunktiv,
Trier Galerie (Fleischstraße 62),
Trier (D), 19h30.

Die Präsidentinnen, von Werner
Schwab, mit Krista Birkner,
Christiane Rausch und Ilona Schulz,
Theater, *Esch*, 20h.
Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Kabarä 2017, Theater-Revue vun der
Theaterkëscht Hueschtert, Kulturhaus,
Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

Nicht schlafen, chorégraphie
d'Alain Patel, par les Ballets C de la B,
Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h.
Tél. 0032 63 24 58 50.

10 Jahre die Redner, sparte4
(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*,
20h. www.sparte4.de

4e Festival Catch-Impro,
salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf),
Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 36 20

SA, 1.4.

JUNIOR

Les cuivres fraudeurs, concert
scénique, Philharmonie, espace
découverte, *Luxembourg*, 11h, 15h +
17h. Tél. 26 32 26 32.

Demandez votre tatouage ! visite
guidée pour enfants de trois à
douze ans, Villa Vauban, *Luxembourg*,
14h - 17h. Tél. 47 96-45 70.

Storyboard-Atelier, Atelier fir
Kanner vu fënnef bis zwielf Joer,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, *Luxembourg*, 15h.
Tél. 22 50 45.

Echoa, par la Cie Arcosm, Centre des
arts pluriels, *Ettelbruck*, 16h.
Tél. 26 81 21-304.

**Pippi Langstrumpf - Peter und der
Wolf**, Veräinshaus, *Kayl*, 19h30.

MUSEK

Récital d'orgue, par Riccardo
Gnudi, œuvres de Bach, cathédrale,
Luxembourg, 11h.

Chorale Sainte-Cécile Mamer,
centre culturel Kinneksbond, *Mamer*,

19h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve.
13h - 17h).

Hänsel und Gretel, Märchenoper von
Engelbert Humperdinck, Theater,
Trier (D), 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Harmonie Victoria Téiteng,
ënner der Leedung vum Gilles
Burgund, Schungfabrik, *Tétange*, 20h.

Bière blanche et musique noire,
avec Black Cat Joe & Miss Corina et
Miss Zippy & The Blues Wail, ferme de
la Madelonne, *Sterpigny (B)*, 20h.
Tél. 0032 80 51 77 69.

**Balthasar-Neumann-Chor und
-Ensemble**, unter der Leitung von
Thomas Hengelbrock, Johannespassion
von Bach, Philharmonie,
großes Auditorium, *Luxembourg*, 20h.
Tél. 26 32 26 32.

**Harmonie municipale de Differdange
feat. André Depienne**, Aalt Stadhaus,
Differdange, 20h. Tél. 5 87 71-19 00.

Serge Tonnar & Legotrip, CD-Release,
Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

**Gala Concert vun der Walfer
Musék**, centre culturel Prince Henri,
Walferdange, 20h.

Danakil + Volodia, BAM
(20, boulevard d'Alsace), *Metz (F)*,
20h30.

Black City, tribute to Indochine,
Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30.
www.spiritof66.be

Sting, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

Little Secret, tribute to Melissa
Etheridge, café Little Woodstock,
Erzen, 21h30.

THEATER

Othello, von William Shakespeare,
Einführung in Stück und Inszenierung,
Saarländisches Staatstheater,
Saarbrücken (D), 18h.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Konjetzky-Barros, Choreographien
von Anna Konjetzky und Liliana
Barros, Alte Feuerwache,
Saarbrücken (D), 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Ich lege meine Heimat nach Rojava,
Schauspiel von Futur II Konjunktiv,
Trier Galerie (Fleischstraße 62),
Trier (D), 19h30.

Die Präsidentinnen, von Werner
Schwab, mit Krista Birkner, Christiane
Rausch und Ilona Schulz, Theater,
Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Les événements, de David Greig,
Théâtre des Capucins, *Luxembourg*,
20h. Tél. 47 08 95-1.

Al ginn ass näischt fir Feiglingen,
den neie Programm vum Kabarä
Feierstöppler, Mierscher Kulturhaus,
Mersch, 20h. Tél. 26 32 43-1.

Kabarä 2017, vun der Theaterkëscht
Hueschtert, Kulturhaus, *Niederanven*,
20h. Tél. 26 34 73-1.

Zwee an zwee um Canapé,
e lëschtegen Dräiakter vum
Marc Camoletti, an d'Lëtzebuergesch
iwwersat vum Claude Brück, mat
de Kiemer Flauterten, Schlass,
Bettembourg, 20h. Tél. 661 40 24 83, E

Der Tod und das Mädchen, von Ariel
Dormann, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*,
20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Nicht schlafen, chorégraphie
d'Alain Patel, par les Ballets C de la B,
Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Kabarettmeisterschaft,
mit Korff/Ludewig und Olaf Bossi, Tufa,
Großer Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

4e Festival Catch-Impro,
salle « Le 10 » (595, rue de Neudorf),
Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 36 20

KONTERBONT

**10e Printemps des poètes -
Luxembourg**, matinée de lectures,

WAT ASS LASS | 24.03. - 02.04. / AVIS

Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-444.

Tag der offenen Tür, Universität Luxemburg, Maison du Savoir, Esch, 9h.

Freijoersmaart, mat Kanschthandwierk a kulinaresch Spezialitéiten, Ligue HMC (82, rte d'Arlon), Capellen, 10h - 18h.

Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme, place d'Armes, Luxembourg, 11h.

Eat it, Street Food Festival, parvis des Rotondes, Luxembourg, 12h.

Urban sketching : le pont Adolphe, départ place de Bruxelles, place de Bruxelles, Luxembourg, 14h.

Open Stage, Sang a Klang, Luxembourg, 20h.

King Kong ein Live-Film von Klaus Gehre, sparte4

(Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

SO, 2.4.

JUNIOR

Les cuivres fraudeurs, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

Vun Näichtnotze, Spëtzbouwen an allerlee Stiichtereien, mat der Betsy Dentzer, Kulturhuf, Grevenmacher, 11h. Tel. 26 74 64-1.

Pettersson zeltet, nach den Kinderbüchern von Sven Nordqvist, Trifolion, Echternach, 15h. Tel. 47 08 95-1.

Eine Woche voller Samstage, für Kinder ab vier, Cube 521, Marnach, 16h. Tel. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

MUSEK

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de Jean Muller, œuvres de Mozart, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 17h. Tél. 26 32 26 32.

Les Paladins & Sandrine Piau, œuvres de Vivaldi, église paroissiale, Lintgen, 17h.

Ensemble de percussions du conservatoire de musique de la ville de Luxembourg, sous la direction de Paul Mootz, œuvres de Wengler, Fritz, Marinov et Ginter, Centre culturel Syrkus, Roodt-sur-Syre, 17h.

Kammermusikverein Lëtzebuerg, œuvres de Schumann, Holliger et Kurtág, Centre des arts pluriels, Ettelbruck, 18h. Tél. 26 81 21-304.

Bony King + Wild Dandies + Cosmic FM + Tanguy Neuman + Nathanaël Depierreux, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), Arlon (B), 19h30. www.entrepotarlon.be

Bob Dylan, Rockhal, Main Hall, Esch, 20h.

THEATER

Schwarze Jungfrauen, Theater, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Das Wunder von Trier, Jesuitenkirche, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Eat it, Street Food Festival, parvis des Rotondes, Luxembourg, 12h.

Vide-dressing, Rotondes, Luxembourg, 12h - 18h.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, Grevenmacher, 15h. Tel. 26 74 64-1.

Visite de la carrière Feidt, avec Robert Maquil, montée d'Ernzen, Ernzen, 15h.

Institut national des langues
Examens et tests

Sessions en mai 2017
Espagnol - Français - Anglais - Allemand

Examens/Tests	Dates des épreuves	Dates limite d'inscription	Tarifs	Inscription auprès
Instituto Cervantes Nivel A1 Nivel B1 Nivel B2 Nivel C1	Écrit : 13/05/2017 Oral : 12/05/2017	29/03/2017	120€ 141€ 198€ 209€	de l'Institut national des langues www.inll.lu
Ministère de l'Education Nationale Français DELTA-DALF DELTA A1 DELTA A2 DELTA B1 DELTA B2 DALF C1	Écrit : 09 et 10/05/2017 Oral : 11 et 12/05/2017	02/04/2017	65€ 75€ 85€ 95€ 105€	
Cambridge English Language Assessment Key English Test for Schools Preliminary English Test for Schools	Écrit : 06/05/2017 Oral : 06/05/2017	04/04/2017	77€ 82€	
Goethe-Institut Goethe-Zertifikat C1	Écrit : 05/05/2017 Oral : 12/05/2017	07/04/2017	130€	
British Council International English Language Testing System (Academic)	Écrit + Oral : 06/05/2017 Oral : 05 et 06/05/2017	07/04/2017	227€	

Toute personne intéressée peut s'inscrire aux examens et tests de l'INL sans conditions préalables.

Renseignements :

INL - 15, rue Léon Hengen - L-1745 Luxembourg
Tel.: +352 26 44 30-361 et -388 • exam@inll.lu • www.inll.lu